**Проблемы корректуры в условиях новых информационных технологий**

Людмила Хорева

Корректура - это, по большому счету, искусство выпускать печатные издания без опечаток и ошибок, в соответствии с теми нормами языка и требованиями к издательской продукции, которые сложились на определенном историческом этапе.

Литературная форма существования языка закреплена в печатном слове, а вся история книги - от рукописной до печатной - это история развития норм, к становлению которых в прямом смысле приложили руку те знатоки филологии, которые издревле профессионально занимались чтением и исправлением переписанных книг. Профессия корректора относится к числу старейших - еще в книжных магазинах Древнего Рима в 1 веке н. э. использовались такие специалисты, работавшие по желанию заказчика и за особую плату.

Современный русский нормативный язык взывает к тому, чтобы кто-то и в ХХI веке зорко стоял на страже его законов, норм, правил. К сожалению, это наша технологически по-новому организованная действительность привела общество к потребности значительно усилить корректорскую зоркость.

Массовая языковая безграмотность населения, раньше от наших глаз скрытая образцовой издательской продукцией (по любой книге, как по словарю, можно было справиться о написании слова), теперь беззастенчиво обнаруживает себя на страницах газет, журналов, книг, рекламных изданий. И обидно сознавать, что этому отчасти способствует распространение грамотности компьютерной. (Кто у нас только не набирает тексты!)

Компьютер проник во все сферы нашей жизни - и в издательский процесс, модернизированный практически на всех этапах, тоже. Компьютеризация значительно упростила и ускорила путь, который проходит рукопись в процессе превращения ее в факт печатной литературы. Ускорение же издательских процессов провоцирует иногда появление на свет вопиющих фактов литературы.

К таковым относится сборник произведений краснодарского писателя Александра Драгомирова "Игроки наживы" (Краснодар: Сов. Кубань, 1996). В выпускных данных книги - положенный список издательских работников, в том числе редактор и корректор. Обращают на себя внимание даты: сдачи в набор 15 февраля и подписания в печать 8 марта того же года - всего 3 недели от момента начала набора до подписания калек в печать. За это время 335 страниц нужно было набрать, тщательно вычитать - и редактору, и корректору, исправить набор, вывести кальки, сделать сверку, внести исправления и подписать в печать. Что совершенно нереально сделать за 3 недели. Более правдоподобно то, что издатели ограничились набором, версткой и выведением калек - без всяких там чисток и корректур. Да и автор писать-то писал, но читать не читал!

Тест романа, входящего в сборник, набирал непрофессионал (предположительно, сам автор), потому что на двухстах страницах каждое предложение - каждое! - начинается с абзаца. С таким абзацным делением роман как внутренне организованное литературное произведение читателем не воспринимается. А ведь автор думал, что, представив рукопись уже в наборе, оказал издательству услугу. Получается - медвежью!

Только на первых двух страницах повести - 26 ошибок и опечаток. Роман изобилует перлами, достойными внимания юмориста, а мы используем их на занятиях по практической стилистике. Вот некоторые из них.

Стр. 128. "Ильин внимательно выслушал и посоветовал пригласить кое-кого и других".

Стр. "…Бабурин был и сам в последнем заинтересован, хотя она и не казалась далеко красавицей".

Стр. 114. "С первой встречи и до сих пор более того пытался он добиться успеха".

Стр. 97. "Она вышла в домашних тапочках Бабурина и его махровом халате, запахнутом на высокой по-женски груди".

Стр. 93. "…Комментировал фотографии, где он был в изысканных костюмах и с гордыми, высокомерными, счастливыми позами".

Стр. 137. "Вместе с мыслью провести приятно время с Анной хотел он пригласить на день рождения также старого приятеля…"

Стр. 90 "Новый серебристый "Мерседес" стоял рядом под ярким фонарем на столбе".

Стр. 144 (всмотритесь в позу героя). "Бабурин стал на колени рядом с Анной, обнял ее ноги и целуя их сквозь халат, глядя в глаза, успокоил: - Глупая. Не говори так…" Попробуйте целовать ноги сквозь (!) халат и одновременно смотреть в глаза! Михаил Задорнов со своими наблюдениями над "Подмосковными вечерами" просто "отдыхает"! У нас картинка повыразительней!

Конечно, для "Советской Кубани" такое издание - нонсенс, но оно имело место быть. И более того, книга А. Драгомирова, выпущенная под рубрикой "Русская проза конца ХХ века", выставлена в краевой юношеской библиотеке на отдельном стенде для знакомства юных читателей с кубанскими писателями. Сам автор продолжает дарить ее экземпляры своим молодым коллегам. Видимо, он не мучается, как Бальзак, говоривший: "Представляете ли вы, способны ли вы себе представить, какие страдания причиняет нам издатель, который небрежно выпускает в свет книгу, стоившую ста ночей труда".

Пройди сборник "Игроки наживы" все этапы издательского процесса - и он не оказался бы сегодня образчиком редакторского и корректорского брака. Ускорение процесса издания, экономия на штате корректоров сломали традиционный подход к количеству корректур: еще в 70-80-е годы книга проходила до 6 корректур, причем выполнялись они не одним человеком, исправления вносились на всех этапах создания печатного произведения. Сейчас в лучшем случае читают 2-3 раза, а верстальщики неохотно исправляют ошибки набора. Исчезла из процесса типографская корректура, которая не вписывается в него технологически. Поэтому возросла нагрузка на редакционного и издательского корректора. Все это сказывается на качестве.

Благодаря компьютеру, современное издательство из вредных цехов переместилось в тихие, чистые кабинеты. Наборщики, верстальщики, дизайнеры, овладев программами, заложенными в умные машины, нажимая в определенном алгоритме кнопки, наблюдают на экране монитора за рождением книги, газеты, визитной карточки. Труд каждого из них своеобразен и сложен, но без посредника-компьютера он сегодня немыслим. И только в работе корректора последним писком модернизации остается шариковая ручка да паста-штрих для замазывания. Корректор ХХI века, как и на заре книгопечатания - в XV веке, вооружен лишь собственными знаниями, языковым чутьем, вниманием, профессиональными навыками. В его непосредственной работе компьютер занимает далеко не первое место: корректору достаточно "владеть компьютером в терминах" - знать возможности той или иной программы, что и как называется, чтобы предполагать, каким образом будут внесены исправления. Но все уважающие себя издательства, рекламно-издательские центры, редакционно-издательские отделы имеют в своем штате "живого" корректора, несмотря на его техническую малограмотность, специалиста, который без посредников, один на один с текстом, доводит его до совершенства. Корректору иногда приходится быть и техническим, и литературным, и выпускающим редактором, так как таковые часто в штате не предусмотрены, - т. е. являть собой истину в последней инстанции.

Но самое парадоксальное в положении корректора - нет, не маленькая зарплата и наказания рублем, не принцип "Корректора ноги кормят" и даже не принижение значимости его труда на фоне отсутствия права на ошибку, нет, - самое парадоксальное то, что подавляющее большинство наших корректоров - самоучки. Это филологи, не в педагогику, а в издательское дело пошедшие. Но ведь корректор должен знать не только правила орфографии и пунктуации, но и технические требования к набору и верстке, до мельчайших нюансов разбираться с элементами текста, уметь обрабатывать более десятка сложных и специальных видов текстов, в конце концов, должен владеть системой корректурных знаков в их разнообразном назначении и вариантах.

К профессии корректора не готовят ни филологические, ни журналистские факультеты и отделения нашего региона, хотя и те и другие дают приток выпускников в корректуру. Издательских факультетов или подобных иных учебных заведений у нас нет, несмотря на то, что расширяющаяся сеть издательских предприятий требует квалифицированные кадры, и не только корректоров.

Справочная литература по редактированию и корректуре - это библиографическая редкость. Корректоры-самоучки в работе опираются на лингвистические словари, но последние не отражают всей специфики корректорского труда. А о существовании специальных справочников иной краснодарский корректор даже не подозревает.

Учебник по корректуре востребован, но его советское академическое издание имеется в нашем городе в 1 экземпляре в читальном зале Пушкинской библиотеки. Изданный в 1977 году, он не отражает современного издательского процесса и уже не может использоваться по своему назначению. В 2001 году в Институте им. Россинского вышло учебное пособие "Корректура. Теория и практика" для студентов-журналистов, утвержденное в этом качестве УМО Минобразования РФ, но его издание приостановилось по техническим причинам.

Корректуре, как и любой профессии, нужно обучать не кустарным способом, а в учебных заведениях государственного уровня. Тогда наши печатные издания не будут являть столь жалкий вид в условиях модернизированных издательских процессов.

Корректура - консервативная отрасль издательской практики, она зажата рамками стандартов и норм литературного языка, но в том ее суть: это служба высокой эффективности записи, реализующая общую цель - обеспечить адекватное прочтение авторской мысли любому человеку, носителю современного русского языка.